

□ Carmen-Ştefania STOEAN

Des rapports entre la didactique des langues et la linguistique

En essayant une synthèse – évidemment incomplète – des points de vue exprimés à propos des rapports établis entre la didactique des langues et la linguistique, cette présentation veut mettre en évidence d'un côté la nature des influences de cette dernière sur l'organisation de l'enseignement /apprentissage des langues et de l'autre côté, identifier les raisons de leur séparation et des nouvelles orientations de la didactique des langues.

Mots clés: linguistique structurale, linguistique générative – transformationnelle, modèle de description, linguistique appliquée, adéquation, méthodologie, grammaire scolaire, stratégies, techniques, modèle formel, modèle logico-déductif, analyse du discours, grammaire de texte.

About language teaching and linguistics relationship

Trying to build a synthesis obviously partial of the points of view expressed concerning the relations between language teaching and linguistics, this study aims to underline on the one hand, the nature of linguistical influences upon the language teaching/ learning process and, on the other hand, to identify the reasons of their splitting up and of the new theoretical orientations of language teaching.

Key words: structural linguistics, generative-transformational linguistics, description model, applied linguistics, adequation, methods, scholar grammar, strategies, technics, formal model, logical-deductive model, discourse analysis, text grammar.

□ Carmen-Ştefania STOEAN

Traditional Grammar

After having described the meanings of the word *grammar* and after having reviewed the most important phases of the traditional grammar's history, we have decided to analyse *the metalinguistic model of this grammar*, together with its qualities and flows. *The theory of parts of speech*, theoretical basis of traditional grammar takes an important place.

Key words: internal grammar, metalinguistic model, parts of speech, rule, norm, sentence, word, morphology, syntax, prescriptive, bon usage.

La grammaire traditionnelle

Après avoir décrit les acceptions du terme *grammaire* et rappelé les grandes étapes de l'histoire de la grammaire traditionnelle, nous nous sommes arrêtée au *modèle métalinguistique* de cette grammaire, avec ses qualités et ses insuffisances. Nous avons accordé une place importante à *la théorie des parties du discours*, fondement théorique de la grammaire traditionnelle.

Mots clés: grammaire intériorisée, modèle métalinguistique, partie du discours, règle, norme, phrase, mot, morphologie, syntaxe, prescriptif, bon usage.

□ Anca COSĂCEANU

Structural Linguistics 1916-1970

This work is intended to be a general presentation of what structural thinking meant for the twentieth century linguistics. We have reviewed the dates that marked its evolution, the concepts and methodological principles common to the great structural schools, the name of the respective schools. The core concepts of structural linguistics, their evolution and the meaning they acquire for the representatives of the different schools structural linguistics, the analysis level and the units for every level are further looked into detail. Finally, we have pointed out the way structuralism approaches and rearranges the fields of traditional grammar.

Key words: structure, system, substance, form, content, expression, linguistic sign, signified, signifier, double articulation, phrase, paradigm, value

La linguistique structurale 1916-1970

L'ouvrage se veut une présentation d'ensemble de ce que la pensée linguistique structuraliste a signifié pour la linguistique du XIXème siècle. Nous passons en revue les dates clé qui ont marqué son évolution, les concepts et les principes méthodologiques communs aux grandes écoles structuralistes, les noms emblématiques pour ces écoles. Ensuite, nous détaillons les concepts de la linguistique structurale, leur évolution et les nuances qu'ils acquièrent chez les divers représentants des écoles linguistiques structuralistes, les niveaux d'analyse et les unités de chaque niveau. Enfin, nous indiquons la manière spécifique dont le structuralisme aborde les domaines de la grammaire traditionnelle, en les reconfigurant.

Mots clé: structure, système, substance, forme, contenu, expression, signe linguistique, signifié, signifiant, double articulation, syntagme, paradigme, valeur

□ Anca-Marina VELICU

Generative Grammar: core-concepts and evolution of the model

In this paper, I will first attempt to recapitulate, in a fairly neutral way, some of generative grammar's *most frequently quoted concepts, in the didactic literature* (such as: grammaticality, independence of grammar, competence/performance, ideal speaker-hearer, (governed by rules) creativity, and so forth), and to introduce, chronologically, another critical set, of rather *technical notions* this time, essential to the evolution of the model, from *Syntactic Structures* (1957), to the so called "Theory of Principles and Parameters" (1981-1993).

Key words: competence/ performance; grammaticality/ acceptability; ideal speaker hearer; linguistic levels; autonomy and centrality of syntax (interpretive semantics); rules grammar (vs lists grammars); grammar rules (phrase structure rules, transformations); recursion; creativity; deep structure and surface structure; universals (form/ substance); Standard Theory; Extended Standard Theory; Lexicalist Hypothesis; Government-Binding Theory; Theory of Principles and Parameters.

La grammaire générative-transformationnelle: concepts-clés et devenir du modèle

Dans cette contribution, j'essaierai d'abord de passer en revue, de manière volontairement neutre, certains des *concepts* de la grammaire générative, *les plus fréquemment cités dans la littérature didactique* (grammaticalité, indépendance de la grammaire, compétence/performance, locuteur-auditeur idéal, créativité régie par des règles, etc.) et d'introduire, par la suite, par ordre chronologique, un autre jeu de *notions*, cette fois-ci plutôt *techniques*, essentielles au fonctionnement et au devenir du modèle, depuis les *Structures Syntactiques* (1957), à la version connue sous le nom de "Théorie des Principes et des Paramètres" (1981-1993).

Mots clés: compétence/ performance; grammaticalité/ acceptabilité; locuteur-auditeur idéal; niveaux linguistiques; autonomie et centralité de la syntaxe (sémantique interprétative); grammaire de règles (vs grammaire de listes); règles de grammaire, (règles syntagmatiques, règles transformationnelles); récursivité; créativité; structure profonde et structure superficielle; universaux de forme et de substance; Théorie standard; Théorie standard étendue; Hypothèse lexicaliste; Théorie du Gouvernement et du Liage; Théorie des Principes et des Paramètres.

☐ Sandina Iulia VASILE

Discourse Analysis. Theoretical Review

This article is based on the premise that research into discourse analysis that emerged in France during the 1970s has some permanent value in the students' individual and social development. But, there are many didactical problems: the internal complexity of the domain, the rich bibliography and the different orientations. The students in English have another representation of the focus that those in French. Therefore, we propose a synthetic panorama and a selected bibliography, which focus on the development of discourse analysis in France. A brief section summarizes the discussion on the senses of the polysemantic concept of discourse. Second, we enumerate the features of the "discourse" and we discuss some theories on the signification of discourse in relation with theories on the style and on the macrostructure. Third, we summarize the conception on the "discourse sequence" and we refer to discourse functionalities, such cognitive as social. The second part of the article aims to describe the originality of French discourse analyze, the new terminology and the perspectives.

Key words: discourse analysis, discourse, speech, text, textual sequence, object of speech, function of the speech, vocabulary of the analysis of speech, schematization, method S.P.R.I

L'analyse de discours. Essai de rétrospective théorique

Dans le contexte d'un penchant de plus en plus évident vers la pratique, qui anime nos étudiants, l'article propose un rappel, forcément partiel et descriptif, des repères théoriques de l'analyse de discours que nous considérons essentiels pour la didactique universitaire. On touche aussi bien des problèmes terminologiques (la polysémie du terme) que l'objet d'étude en fonction de différentes écoles, en mettant l'accent sur l'école française. L'article reprend les points importants des domaines d'étude à l'intérieur de la discipline: le discours et le texte, les traits du discours, le problème du sens, les parcours de constitution du sens, la notion de schématisation, les fonctions assignées au discours, les critères typologiques, la notion de séquence, les rapports entre le discours et la logique naturelle, entre la stylistique et le discours.

Mots clés: analyse de discours, discours, texte, séquence textuelle, objet de discours, fonction du discours, vocabulaire de l'analyse de discours, schématisation, méthode S.P.R.I

☐ Corina CILIANU LASCU

Text Grammar

The author has chosen to organise this article around a set of five chapters which discuss the fundamental principles of the *Textual Grammar* (text definition, need for situational context, relationships between text and discourse, coherence rules appliance to macro and micro level, referential relationships and intratextual semantic affinities, role of temporal relations in accomplishing textual coherence and cohesion) and examine some linguistic categories from the perspective of their likeness or unlikeness within sentence grammar and

enunciative grammar perspective (semantic-pragmatic and syntactic-morphologic aspects: agreement, gender, number, textual roles and syntactic functions, actant roles and their valences).

Key words: text, coherence rules, micro-/ macro- structural level, textual operations, anaphora, textual types

Grammaire de Texte

Les cinq chapitres de l'article présentent les principes fondamentaux de la Grammaire du Texte, la définition du texte, la nécessité du contexte situationnel, les rapports entre texte et discours, l'application des règles de cohérence aux niveaux macro- et micro- structural, les relations référentielles et les affinités sémantiques intertextuelles, le rôle des relations temporelles dans la réalisation de la cohérence et de la cohésion textuelles. Nous y analysons également certaines catégories linguistiques proches et en même temps différentes de la grammaire de la phrase et de l'énoncé (aspects sémantico-pragmatiques et syntactico-morphologiques: l'accord, le genre, le nombre, les rôles textuels par rapport aux fonctions syntaxiques, les rôles actanciels et leurs valences).

Mots clés: texte, règles de cohérence, niveau micro- / macro- structurel, opérations de mise en texte, anaphore, types textuels

□ Jan GOES

Between Linguistics and School Grammar: searching for the parts of speech

In this article we show how the parts of speech developed into a tool for (school) grammar, but were condemned by contemporary linguistics.

Key words: parts of speech, quality, noun, verb, logos, ideas estimation, judgement, word, sentence, school grammar

Entre linguistique et grammaire scolaire: à la recherche des parties du discours

Dans cet article nous montrons comment les parties de discours sont devenues un instrument pour la grammaire (enseignée à l'école), tout en étant condamnées par la linguistique contemporaine.

Mots clés: partie du discours, qualité, nom, verbe, logos, calcul des idées, jugement, mot, proposition, grammaire scolaire.

□ Anca-Marina VELICU

Generative Grammar's Minimalist Program returning to the genuine derivational philosophy

These (rather informal) notes provide a (possible) lecture of Chomsky 1995: our sole contribution was restricted to the selection and ordering of the data, as well as to their intra-theoretical contextualization, except for the final part, which consists in some unorthodox remarks concerning the *production*-oriented patterns the model seems to exhibit.

Key words: bare phrase structure (vs X-bar theory); checking theory; attract/ move; deletion/ erasure; deletion of traces ("into" the trace); strong features/ weak features (of the Attractor (= target of movement)); overt syntax; covert syntax; Spell Out; interface levels (Logical Form, Phonetic Form); conceptual-intentional system, articulatory-perceptual system(s); Full Interpretation; Least Effort (Minimal Distance, Procrastination, Last Resort).

Le Programme minimaliste de la grammaire générative (Chomsky 1995, chap. 4): retour à la philosophie dérivationnelle

Ces notes (plutôt informelles) recèlent une (possible) lecture de Chomsky 1995: notre contribution se limite à la sélection et à l'ordonnancement des données, ainsi qu'à leur mise en contexte intra-théorique. La dernière partie, toutefois, de l'exposé, consiste en quelques remarques peu orthodoxes concernant l'orientation vers le pôle « production », que la modélisation proposée dans « Catégories et Transformations » (nous) semble exhiber.

Mots clés: représentation syntagmatique « nue » (vs théorie X-barre); théorie de la vérification; attraction/déplacement, effacement/ écrasement, effacement *dans* la trace; traits attireurs forts/ faibles; syntaxe visible/syntaxe furtive; épellation; niveaux d'interface (Forme Logique, Forme Phonétique); système conceptuel-intentionnel, système(s) d'articulation-perception; Pleine Interprétation; Moindre Effort (Distance minimale, Procrastination, Dernier Recours).

□ Simina MASTACAN

Language, altherity and discursive activity

This paper aims to approach the linguistic activity under the perspective of the interaction between individuals, as an alteration space where the presence of the Other is felt by identifying some specific signs. From phonetic level up to pragmatic one, the identity may be conceived through their linguistic subjectivity and through some phenomena of redouble the enouncing instances (dialogism and polyphony). We will insist upon some special situations, such as heterogeneity of the enounce, the reported discourse, irony, negation, presupposition. Our attempt also has a pedagogical dimension, necessary, we think, in order to point out that a study about polyphony has its possibilities in thinking the ratio between "I" and "the Other".

Key words: altherity, the other, enunciation instance, polyphony, heterogeneity, proved heterogeneity, configuration, interpreter, discursive instance, cross talk

Langue, altérité et activité discursive

Dans le présent travail, nous nous proposons d'examiner certains aspects de l'activité linguistique comme forme d'interaction entre les individus, comme espace de l'altérité où la présence de l'Autre se fait sensible à travers des marques spécifiques. Cette approche linguistique de l'identité peut être suivie à partir du niveau phonétique jusqu'à celui pragmatique comme série d'oppositions, de différences que nous allons voir comme manifestations de la subjectivité ou de dédoublement des instances de l'énonciation. Nous allons insister sur certains aspects particuliers, tels la polyphonie, le dialogisme, l'hétérogénéité énonciative, le discours rapporté, l'ironie, la négation, la présupposition. Notre tentative a aussi un volet pédagogique, puisque l'étude de la polyphonie est censée, à nos yeux, entraîner une reconsidération des rapports entre Moi et l'Autre

Mots clés: altérité, l'autre, instance d'énonciation, polyphonie, hétérogénéité, hétérogénéité montrée, configuration, interpréteur, être discursif, interprétateur, diaphonie, instance énonciative

□ Ruxandra CONSTANTINESCU ȘTEFANEL

Les grandes théories de la linguistique. De la grammaire comparée à la pragmatique

The article is a review of Marie-Anne Paveau and Georges Elia Safarti's book « Les grandes théories de la linguistique. De la grammaire comparée à la pragmatique », which presents the most important linguistic

theories of the 19-th and 20-th centuries and emphasizes the origins, relations and heritage their main ideas entertain all through the domain.

Key words: compared grammar, new grammar, structuralism, language and speech, formalism, enunciation, discourse analysis, pragmatics

Les grandes théories de la linguistique. De la grammaire comparée à la pragmatique

L'article présente le livre de Marie-Anne Paveau et Georges Elia Safarti « Les grandes théories linguistiques. De la grammaire comparée à la pragmatique » qui passe en revue les théories linguistiques les plus importantes des XIXe et XXe siècles, tout en soulignant leurs origines et filiations, ainsi que l'influence qu'elles ont exercée sur toute la pensée linguistique.

Mots clés: grammaire comparée, néo-grammaire, structuralisme, langue et parole, formalisme, énonciation, analyse du discours, pragmatique

❑ **Anca-Marina VELICU**

The Structure of CP and IP. The Cartography of Syntactic Structures

The main goal of this review is to underline the relevant bridges between cartographic approach to syntactic structures, proposed by the Italian generativists (mostly around Luigi Rizzi and Guglielmo Cinque's theoretical contributions), and what we call here the "standard" version of Noam Chomsky's Minimalist Program ("Categories and Transformations").

Key words: generative grammar; minimalist program; cartographic approach; CP-zone (C[omplementizer] system); Focus, Topic positions; I[nflection]P system; clitics; subjects.

The Structure of CP and IP. The Cartography of Syntactic Structures

Ce compte-rendu s'attache à mettre en vedette surtout les éléments de continuité entre approche cartographique aux structures syntaxiques défendue par l'école générativiste italienne (principalement autour des contributions théoriques des professeurs Luigi Rizzi et Guglielmo Cinque), et programme minimaliste de la grammaire générative (version "standard" – "Catégories et Transformations").

Mots clés: grammaire générative; programme minimaliste, approche cartographique; domaine complémentaire; Focus, Topiques; domaine Inflexion(s); clitiques; sujets.